

Instructions -> 사용자 매뉴얼

TERCOO® rotating blaster -> TERCOO® 회전식 블래스터

The TERCOO® rotating blaster is designed to remove contaminants such as paint, rust, tar, epoxy, filler, etc. from steel surfaces. The result can be compared to a sandblasted surface, that is fully prepared for application of the first coat of primer.

TERCOO® 회전식 블래스터는 페인트, 녹, 타르, 에폭시, 필러 등과 같은 오염 물질을 강재 표면에서 제거하도록 설계 되었습니다. 결과는 샌드 블라스팅 된 표면과 비교 될 수 있습니다. 이 표면은 프라이머 첫 번째 코팅의 적용을 위해 완전히 준비되었습니다.

The TERCOO® rotating blaster is available in 4 different versions, namely: TERCOO® single, TERCOO® double, TERCOO® triple and TERCOO® multi-disk 8. The multi-disk has 8 disks which are mounted on a hexagonal shaft with an inside thread measurement M12, which can only be used on our Fein machine.

TERCOO® 회전 블래스터는 TERCOO® 단일, TERCOO® 이중, TERCOO® 트리플 및 TERCOO® 멀티 디스크 8 가지 4 가지 버전으로 제공됩니다.

다중 디스크는 우리의 Fein 기계에서만 사용할 수 있는 내부 나사 측정 M12 가있는 6 각형 샤프트에 장착 된 8 개의 디스크를 가지고 있습니다.

The TERCOO® single should only be used to clean small areas and weld-seams.
The TERCOO® double should be used to clean slightly larger areas such as the keel.
The TERCOO® triple should be used to clean larger areas (underwater, deck, etc.).
The TERCOO® multi-disk 8 is designed for semi-professional use.

TERCOO® single 은 작은 부위와 용접 이음새를 청소할 때만 사용합니다.

TERCOO® double 은 용골과 같은 약간 큰 부분을 청소할 때 사용합니다.

TERCOO® 트리플은 넓은 지역 (수중, 갑판 등)을 청소할 때 사용합니다.

TERCOO® 멀티 디스크 8 은 준 전문가 용으로 설계되었습니다.

SAFETY -> 안전

Always wear safety glasses, gloves, hearing protection and preferably protective clothing.
It is important that the drill rotation is clockwise and the speed does not exceed 4000 rpm at any time. Normal operating speeds vary between 2500 and 3000 rpm. It may be advantageous to reduce drill speed for some applications.

항상 안전 안경, 장갑, 청력 보호구 및 보호 복을 착용하십시오.

드릴 회전은 시계 방향이고 속도는 언제든지 4000 rpm 을 초과하지 않아야 합니다.

정상 작동 속도는 2500 과 3000 rpm 사이가 평균입니다. 일부 응용 분야에서는 드릴 속도를 줄이는 것이 유리할 수 있습니다.

Mount the TERCOO® rotating blaster with the steel shaft in the drill as described in the instructions of the drill.

The TERCOO® rotary tool blaster complies with the CE Machinery Directive 2006/42/EC and general safety directive 2001/9EC.

드릴의 지침에 따라 드릴에 스틸 샤프트가 있는 TERCOO® 회전 블래스터를 장착하십시오.

TERCOO® 회전식 블래스터 블래스터는 CE Machinery Directive 2006 / 42 / EC 및 일반 안전 지침 2001 / 9EC 를 준수합니다.

Before using the TERCOO® rotating blaster, you must check for any defects. In the event of damage do not use the TERCOO® rotating blaster.

TERCOO® 회전 블래스터를 사용하기 전에 결함/하자가 있는지 확인 해야합니다.

파손의 경우 TERCOO® 회전식 블래스터를 사용하지 마십시오.

The above-mentioned speed allows the tungsten carbide tips to be pushed outwards giving a hammer effect. Because of this it is not necessary to exert pressure on the disk(s) during operation. Rule of thumb is more pressure = more wear.

위에서 언급 한 속도는 텅스텐 카바이드 팁이 바깥쪽으로 밀려 해머 망치 효과를 냅니다. 이 때문에 작동 중에 디스크에 압력을 가할 필요가 없습니다. 규칙은 더 많은 압력 => 더 많은 마모/파손입니다.

The TERCOO® rotating blaster should always be used at 90° in relation to the work surface.

TERCOO® 회전 블래스터는 작업 표면과 관련하여 항상 90°에서 사용해야 합니다.

Do not clean bolts, nuts, rivets, heavily pitted surfaces and raised edges. This type of operation can cause serious damage and render the disk inoperable. Always work from the centre of the material outwards and never start at the edge (see drawings).

볼트, 너트, 리벳, 심하게 움푹 패인 표면 및 돌출 된 가장자리는 청소하지 마십시오.

이러한 유형의 조작은 심각한 손상을 초래하여 디스크를 작동 불능으로 만들 수 있습니다. 항상 재료 중심에서 바깥쪽으로 작업하고, 절대로 가장자리 끝에서 시작하지 마십시오 (그림 참조).

To enable the cleaning of tight angles and corners, we advise you to reduce the speed of the the TERCOO® rotating blaster single to between 1200 - 1500 rpm. The disk will be more flexible and can be manipulated into the corners. Note: Lower speed means that the tungsten carbide tips will be scraping as opposed to hammering. This will result in excessive wear and should only be used where absolutely necessary.

좁은 각도와 모서리를 청소할 수 있도록 TERCOO® 회전 블래스터 싱글의 속도를 1200 - 1500 rpm 으로 줄이는 것을 추천합니다. 디스크가 더 유연 해지고 모서리로 적합 할 수 있습니다. 참고: 속도가 낮다는 것은 텅스텐 카바이드 팁이 망치질이 아닌 긁히는 효과를 보일 것 입니다. 과도한 마모가 발생하며 절대적으로 필요한 곳에 만 사용해야 합니다.

For advice and enquiries please contact us at:

조언 및 문의 사항이 있으시면 다음으로 연락하십시오 :

Tercoo® bv

Tel: +31 344 654756

E-mail: info@tercoo.com

Electrix Co. Ltd- 주식회사 일렉트릭스 (정식 한국 대리점)

박엘레나 매니저

Tel: +82 51 972 8388

Mob: +82 10 9235 4252

E-mail: elena@electrix.co.kr

Translation for the pictures on the manual:

start on the material first, do not start on the edge